

Über Heuropa!

Bei Heuropa! lernen Kinder aus zweisprachigen Familien spielerisch Tschechisch, Polnisch oder Litauisch als ihre (zweite) Muttersprache. Dazu bietet Heuropa! im Internet Lernmaterialien für drei verschiedene Altersgruppen von der Vorschule bis zur Pubertät. Interaktive Sprachlernspiele, aufwändige Illustrationen und phantasievolle Geschichten und Situationen laden zum Lernen, Sprechen und Nacherzählen ein.



Heuropa! - Co je to?

S heuropou! si děti z bilingvních rodin osvojují (druhý) mateřský jazyk hravým způsobem. K tomuto účelu nabízí platforma heuropa! na internetu učební materiály pro tři věkové skupiny od 3 do 13 let. Interaktivní jazykové hry, četné ilustrace, příběhy plné fantazie a autentické komunikační situace povzbuzují děti, aby mluvily a převyprávěly, co vidí a slyší.

Partneři/Partner

* TU Dresden, Multimediales Sprachlernzentrum * Česká škola bez hranic – Entract en France & Schola ludus e.V. * Univerzita Karlova v Praze, ÚJOP * Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą * PROLOG - Szkoła języków obcych * VU Kauno humanitarinis fakultetas * fictionfarmer

Heuropa! - c'est quoi?

À Heuropa, les enfants de familles bilingues apprennent, en jouant, leur deuxième langue maternelle. Pour cela, Heuropa offre sur internet des cours de tchèque, lituanien ou polonais pour 3 groupes d'âge, de la maternelle jusqu'à la puberté. Des jeux de langue interactifs ainsi que de belles illustrations et des histoires pleines de fantaisie les invitent à apprendre, à parler et à raconter.

Kontakt:

Antje Neuhoff, Karin Schöne
Multimedia Language Centre,
University of Technology
Dresden
info@heuropa.eu
+49 351 463 32669

www.heuropa.eu



Funded by the
Lifelong Learning
Programme of the
European Union



Hravě k dvojjazyčnosti

Český jazyk pro dvojjazyčné rodiny
Výukové jazykové hry pro děti od 3 do 13



Spielerisch zur Zweisprachigkeit

Tschechisch für zweisprachige Familien
Sprachlernspiele für Kinder von 3 – 13

Être bilingue en jouant

Tchèque pour les familles bilingues
Jeux pour apprendre les langues pour enfants de 3 à 13

(Raná) dvojjazyčnost přináší mnoho výhod!

Děti si osvojují druhý jazyk až do puberty zcela přirozeným způsobem, pokud se jazyk používá pravidelně v komunikaci s jedním z rodičů nebo alespoň v určitých každodenních situacích. Bez problémů se naučí mluvit jako rodilí mluvčí. Je to výjimečná šance, které je třeba využít!

Vědecké výzkumy prokazují, že děti, které vyrůstají dvojjazyčně, mají lepší kapacity paměti než vrstevníci vychovávaní v jednom jazyce a velice dobrou schopnost zvládat souběžné úkoly s vysokou měrou soustředěnosti. Kromě toho mají nejlepší předpoklady naučit se další jazyky.

Dvojjazyčnost a dvojkulturnost otevírají dveře po celý život – ve vzdělávání, při studiu, na mezinárodním pracovním trhu a rovněž v soukromém životě.



(Frühe) Zweisprachigkeit bringt viele Vorteile!

Kinder erlernen eine zweite Sprache bis zur Pubertät auf ganz natürliche Weise, wenn die Sprache in bestimmten täglichen Situationen oder von einem Elternteil regelmäßig verwendet wird. Die Kinder gelangen so ohne Probleme auf ein muttersprachliches Niveau. Das ist eine einzigartige Chance, die wir nutzen sollten!

Studien weisen zweisprachig aufwachsenden Kinder bessere Gedächtnisleistungen nach sowie eine sehr gute Fähigkeit, parallele Aufgaben hochkonzentriert zu bewältigen. Darüber hinaus haben sie die besten Voraussetzungen für das Erlernen weiterer Fremdsprachen.

Bilingualität und Bi-Kulturalität öffnen Türen ein Leben lang - in der Ausbildung, im Studium, in der internationalen Arbeitswelt und auch im Privatleben.



Une éducation bilingue assez tôt apporte beaucoup d'avantages.

Les enfants apprennent, jusqu'à leur puberté, une deuxième langue d'une façon naturelle, quand celle-ci est utilisée dans des situations journalières bien déterminées ou de la part d'un parent de manière régulière. Les enfants atteignent ainsi sans aucun problème le niveau de langue maternel.

C'est une chance exceptionnelle dont on doit profiter!

Des études scientifiques montrent que les enfants bilingues ont des capacités supérieures de mémoire ainsi qu'une très bonne possibilité de résoudre de façon concentrée des tâches parallèles.

En plus, ils possèdent les meilleures conditions pour apprendre d'autres langues étrangères.

Bilingualité et une double-culture ouvrent les portes à vie dans la formation, les études, dans la vie internationale de travail et aussi dans la vie privée.

